

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**
Интермедиаальный перевод

Код модуля
1158415(0)

Модуль
Педагогический дизайн

Екатеринбург

Оценочные материалы составлены автором(ами):

| № п/п | Фамилия, имя, отчество | Ученая степень, ученое звание | Должность | Подразделение |
|--------------|-------------------------------|--|-----------------------|---|
| 1 | Астанина Анна Николаевна | без ученой степени, без ученого звания | Старший преподаватель | иностранных языков и образовательных технологий |

Согласовано:

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

Авторы:

- Астанина Анна Николаевна, Старший преподаватель, иностранных языков и образовательных технологий

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ Интермедиаальный перевод

| | | | |
|----|--------------------------------------|--|---|
| 1. | Объем дисциплины в зачетных единицах | 3 | |
| 2. | Виды аудиторных занятий | Лекции Практические/семинарские занятия | |
| 3. | Промежуточная аттестация | Зачет | |
| 4. | Текущая аттестация | Контрольная работа | 3 |
| | | Домашняя работа | 2 |
| | | Реферат | 1 |

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ Интермедиаальный перевод

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Таблица 1

| Код и наименование компетенции | Планируемые результаты обучения (индикаторы) | Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине |
|---|--|--|
| 1 | 2 | 3 |
| ОПК-3 -Способен планировать образовательную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями | Д-1 - Проявлять аналитические умения, внимательность и настойчивость в достижении цели З-1 - Характеризовать виды планирования образовательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями П-1 - Разрабатывать планы образовательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями У-1 - Определять и обосновывать цели, задачи и | Домашняя работа № 1 Домашняя работа № 2 Зачет Контрольная работа № 1 Контрольная работа № 2 Контрольная работа № 3 Лекции Практические/семинарские занятия Реферат |

| | | |
|---|--|--|
| | содержание образовательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями | |
| ПК-9 -Способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями | З-1 - Определять психолого-педагогические технологии, необходимые для индивидуализации обучения лиц, с особыми образовательными потребностями З-2 - Знать информационно-компьютерные технологии для инклюзивного обучения П-2 - Применять методики на основе нейро-когнитивных технологий для инклюзивного обучения и воспитания | Домашняя работа № 1 Домашняя работа № 2 Зачет Контрольная работа № 1 Контрольная работа № 2 Контрольная работа № 3 Лекции Практические/семинарские занятия Реферат |

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| 1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5 | | |
| Текущая аттестация на лекциях | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
| <i>контрольная работа 1</i> | 2,4 | 20 |
| <i>контрольная работа 2</i> | 2,8 | 20 |
| <i>контрольная работа 3</i> | 2,15 | 20 |
| <i>реферат</i> | 2,9 | 40 |
| Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0.6 | | |
| Промежуточная аттестация по лекциям – зачет | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.4 | | |
| 2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5 | | |
| Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях | Сроки – семестр, | Максимальная оценка в баллах |

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| | учебная неделя | |
| <i>домашняя работа 1</i> | 2,12 | 40 |
| <i>домашняя работа 2</i> | 2,15 | 40 |
| <i>работа на семинарах</i> | 2,16 | 20 |
| Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 1 | | |
| Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям–нет | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– не предусмотрено | | |
| 3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий –не предусмотрено | | |
| Текущая аттестация на лабораторных занятиях | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
| | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям -не предусмотрено | | |
| Промежуточная аттестация по лабораторным занятиям –нет | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено | | |
| 4. Онлайн-занятия: коэффициент значимости совокупных результатов онлайн-занятий –не предусмотрено | | |
| Текущая аттестация на онлайн-занятиях | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
| | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по онлайн-занятиям -не предусмотрено | | |
| Промежуточная аттестация по онлайн-занятиям –нет | | |
| Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по онлайн-занятиям – не предусмотрено | | |

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта | Сроки – семестр, учебная неделя | Максимальная оценка в баллах |
| | | |
| Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта– не предусмотрено | | |
| Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы/проекта– защиты – не предусмотрено | | |

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

| Результаты обучения | Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам |
|----------------------------|--|
| Знания | Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью. |
| Умения | Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью. |
| Опыт /владение | Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов. |
| Другие результаты | Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения. |

4.2 Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

| Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов) | | | | |
|---|---|---|------------|---|
| № п/п | Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание) | Шкала оценивания | | |
| | | Традиционная характеристика уровня | | Качественная характеристика уровня |
| 1. | Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет | Отлично (80-100 баллов) | Зачтено | Высокий (В) |
| 2. | Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения | Хорошо (60-79 баллов) | | Средний (С) |
| 3. | Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания | Удовлетворительно (40-59 баллов) | | Пороговый (П) |
| 4. | Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, | Неудовлетворительно | Не зачтено | Недостаточный (Н) |

| | | | |
|----|--|--|----------------|
| | имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка | (менее 40 баллов) | |
| 5. | Результат обучения не достигнут, задание не выполнено | Недостаточно свидетельств для оценивания | Нет результата |

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

5.1. Описание аудиторных контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля

5.1.1. Лекции

Самостоятельное изучение теоретического материала по темам/разделам лекций в соответствии с содержанием дисциплины (п. 1.2. РПД)

5.1.2. Практические/семинарские занятия

Примерный перечень тем

1. Понятие инвалидности, инклюзивное обучение
2. Стереотипы по отношению к людям с ОВЗ и инвалидностью, этика общения.
3. Способы и принципы построения урока с учетом особенностей людей с ОВЗ
4. Особенности работы с людьми с ограничениями по зрению
5. Технические требования реализации обучения людей с ограничениями по зрению
6. Организация самостоятельной работы у людей с ограничениями по зрению
7. Отбор и организация материала в цифровом пространстве при обучении людей с ограничениями по зрению (общепедагогические и методические принципы, особенности обучения людей с ОВЗ по зрению)
8. Разработка урока для людей с ограничениями по зрению
9. Особенности работы с людьми с нарушениями слуха
10. Технические требования реализации обучения людей с нарушениями слуха
11. Отбор и организация материала в цифровом пространстве при обучении людей с нарушениями слуха (общепедагогические и методические принципы, особенности обучения людей с нарушениями слуха)
12. Разработка урока для людей с ограничениями по зрению
13. Круглый стол «Особенности обучения людей с ОВЗ с использованием цифровых инструментов»

Примерные задания

Работа на семинарах заключается в активном участии в дискуссии по вопросам для подготовки к семинару, с использованием рекомендуемой к чтению литературы и обсуждением темы семинара.

Прочитайте рекомендованную литературу. Подготовьте ответы на вопросы по теме семинара. Во время семинара примите участие в общей дискуссии.

Пример вопросов к семинару:

1. Дайте определение инвалидности. Укажите сферу применения определения.
2. Дайте определение инклюзивного обучения.
3. Как инклюзивное обучение реализуется в РФ и мире?
4. Сложности в организации инклюзивного обучения.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2. Описание внеаудиторных контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

Разноуровневое (дифференцированное) обучение.

Базовый

5.2.1. Контрольная работа № 1

Примерный перечень тем

1. Люди с ОВЗ и инвалидностью: понятие, формы и степени инвалидности.
2. Принципы работы с людьми с инвалидностью и ОВЗ.
3. Нормативно-правовая база работы с людьми с инвалидностью и ОВЗ.
4. Инклюзивное обучение: понятие и особенности организации.
5. Стереотипы по отношению к людям с ОВЗ и инвалидностью, этика общения.

Примерные задания

Тест

1. Что относится к принципам инклюзивного образования?
 - А) Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников
 - Б) Ценность человека не зависит от его способностей и достижений
 - В) Разнообразие усиливает все стороны жизни человека
 - Г) Всё перечисленное верно
2. Что относится к общим правилам общения с людьми с ОВЗ
 - А) Если вы предлагаете помощь, ждите, пока её примут, а затем спрашивайте, что и как делать. Если вы не поняли, не стесняйтесь, переспросите.
 - Б) Называйте людей с ОВЗ по имени или на «ты», только если вы хорошо знакомы
 - В) Разговаривая с человеком с ОВЗ, обращайтесь к его сопровождающему или сурдопереводчику, которые сопровождают его
 - Г) Верно А и В
 - Д) Верно А и Б

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.2. Контрольная работа № 2

Примерный перечень тем

1. Тифлопедагогика. Различные нарушения зрения.
2. Особенности работы с людьми с ограничениями по зрению.
3. Технические требования реализации обучения людей с ограничениями по зрению.
4. Организация самостоятельной работы у людей с ограничениями по зрению.
5. Отбор и организация материала в цифровом пространстве при обучении людей с ограничениями по зрению.
6. Использование цифровых инструментов при построении урока в обучении людей с ограничениями по зрению.

Примерные задания

Контрольная работа представляет собой работу над кейсовым заданием, на тему, связанную с обучением людей с ограничениями по зрению.

Опираясь на знания, полученные в процессе обучения на курсе (эффективность использования цифровых инструментов для инклюзивной педагогики, рекомендуемый размер и стиль шрифта, кегль, фон и т.д.) адаптируйте изображение для человека с ОВЗ по зрению в текстовом редакторе Word. См. прикрепленное фото или по ссылке <https://blogs.loc.gov/thesignal/2012/04/archiving-cell-phone-text-messages/>

В итоге должен получиться текст, наиболее комфортный для людей с ограничениями по зрению.



LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.3. Контрольная работа № 3

Примерный перечень тем

1. Сурдопедагогика. Различные нарушения слуха.
2. Особенности работы с людьми с ограничениями по слуху.
3. Технические требования реализации обучения людей с ограничениями по слуху.
4. Организация самостоятельной работы у людей с ограничениями по слуху.
5. Отбор и организация материала в цифровом пространстве при обучении людей с ограничениями по слуху.
6. Использование цифровых инструментов при построении урока в обучении людей с ограничениями по слуху.

Примерные задания

Анализ ситуации. Ситуация. В вашей группе есть студент с тугоухостью. Вам необходимо провести диктант. Какие условия необходимо создать, чтобы учесть особенности учащегося с ОВЗ? Какие цифровые инструменты можно привлечь для решения задачи? Какие риски существуют?

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.4. Домашняя работа № 1

Примерный перечень тем

1. Разработать или адаптировать урок для учащегося с ограничениями по зрению

Примерные задания

Практический опыт применения цифровых инструментов при обучении людей с ОВЗ и инвалидностью студент демонстрирует при разработке урока длительностью 20 минут.

Студенту предлагается разработать или адаптировать мини-урок для студентов с разными нозологиями. Основной акцент делается на предоставление и адаптацию материала с использованием цифровых инструментов и учетом психолого-педагогических особенностей работы с людьми с ОВЗ.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.5. Домашняя работа № 2

Примерный перечень тем

1. Разработать или адаптировать урок для учащегося с ограничениями по слуху

Примерные задания

Практический опыт применения цифровых инструментов при обучении людей с ОВЗ и инвалидностью студент демонстрирует при разработке урока длительностью 20 минут.

Студенту предлагается разработать или адаптировать мини-урок для студентов с разными нозологиями. Основной акцент делается на предоставление и адаптацию материала с использованием цифровых инструментов и учетом психолого-педагогических особенностей работы с людьми с ОВЗ.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.6. Реферат

Примерный перечень тем

1. Психолого-педагогические особенности работы с людьми с ограничениями по зрению.

2. Психолого-педагогические особенности работы с людьми с ограничениями по слуху.

3. Использование цифровых инструментов для обучения людей с ОВЗ

Примерные задания

Реферат выполняется в течение первой половины семестра. Реферат предполагает самостоятельное изложение материалов исследования по выбранной теме объемом 12-15 страниц. Ознакомьтесь с рекомендованной и дополнительной литературой. Изложите в письменном виде полученные результаты теоретического анализа выбранной темы. Реферат принимается в письменном виде.

Реферат должен содержать список литературы и корректно оформленные цитаты.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.3. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.3.1. Зачет

Список примерных вопросов

1. Понятие инвалидности и ограничения по здоровью. Учет особенностей здоровья при планировании дисциплины.

2. Понятие и принципы инклюзивного обучения.

3. Этика общения при работе с людьми с ОВЗ и инвалидностью.

4. Стереотипы при обучении людей с ОВЗ и инвалидностью.

5. Практики инклюзивного обучения в разных странах.

6. Психолого-педагогические особенности работы с людьми с ограничениями по зрению.

7. Особенности адаптации материалов при работе с людьми с ограничениями по зрению.

8. Преимущества и недостатки использования цифровых инструментов при обучении людей с ОВЗ по зрению (на примере двух инструментов).
 9. Психолого-педагогические особенности работы с людьми с ограничениями по слуху.
 10. Особенности адаптации материалов при работе с людьми с ограничениями по слуху.
 11. Преимущества и недостатки использования цифровых инструментов при обучении людей с ОВЗ по слуху (на примере двух инструментов).
 12. Специфические трудности при адаптации материала для разных категорий людей с ОВЗ.
- LMS-платформа – не предусмотрена

5.4 Содержание контрольно-оценочных мероприятий по направлениям воспитательной деятельности

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.